



華魯國際資產管理有限公司

CHINA SHANDONG INTERNATIONAL ASSET MANAGEMENT LIMITED

香港灣仔港灣道一號會展廣場辦公大樓 42 樓

42/F., Office Tower, Convention Plaza, 1 Harbour Rd., Wanchai, Hong Kong

電話 TEL: 2824 1268

傳真 FAX: 2824 3551

Account Name 戶口名稱	Account No. 戶口號碼
-------------------	------------------

Consent to Treatment as an Individual Professional Investor/a Corporate Professional Investor

被視為個人專業投資者/法團專業投資者的同意書

Part I – Introduction 第一部分—介紹

The Securities and Future Ordinance (Cap.571) and its associated rules and regulations (the "SFO") provide certain relaxations from the requirements thereof when firms are dealing with clients who are categorized as "Individual Professional Investors/Corporate Professional Investors." We propose to treat you as such an Individual Professional Investors/a Corporate Professional Investor for the purpose of such relaxation and for the purposes of the Code of Conduct for Persons Registered with the Securities and Futures Commission (the " Code of Conduct")

證券及期貨條例 (第 5 7 1 章) 及其附帶的規則及規定 (該 "證券及期貨條例") 提供當公司與客戶交易往來時客戶被分類為 " 個人專業投資者 / 法團專業投資者 " 的某些放寬需求。為達至該等放寬需求和符合證券及期貨事務監察委員會持牌人或註冊人操守準則 (" 操守準則 ") 作為目的，本公司建議視閣下/ 貴公司為個人專業投資者 / 法團專業投資者。

As a result of this categorization in relation to the Code of Conduct, we will not be required to comply with certain of the provisions of the Code of Conduct in connection with your Account as described below. You should note that, for the purposes of the Code of Conduct, you have the right to decline to be treated as an Individual Professional Investor /a Corporate Professional Investor whether in respect of all products or markets or any part thereof by giving written notice to us.

由於有關操守準則的該種分類，本公司將無須為閣下/ 貴公司的戶口而遵從下述操守準則裡的某些條款。閣下/貴公司必須留意作為操守準則的目的，無論有關全部或任何部分產品或市場，閣下/ 貴公司都有權以書面形式知會本公司拒絕被視為個人專業投資者/法團專業投資者。

We have set out below an explanation of the potential risks and consequences of being treated as an Individual Professional Investor/a Corporate Professional Investor. Please read these and then complete this form and return it to us duly signed, and where applicable, with the evidence indicated, so that we may treat you as an Individual Professional Investors/a Corporate Professional Investor.

本公司於下面列出被視為一位個人專業投資者/ 法團專業投資者的潛在風險和後果的註解。請閱讀及填妥並簽署此表格，連同適用處證明文件交回給本公司，以便本公司視閣下/ 貴公司為一位個人專業投資者/法團專業投資者。

Part II - Financial Status 第二部分—財務狀況

You confirm that you are a person within one of the following groups: *(Please check one box only)*

閣下/ 貴公司確認自身為以下其中一個組別：(請只在一個空格加上√)

- A high net worth individual investor · either alone or with his/her spouse or any child on a joint account · having a portfolio of cash and/or Securities of not less than HK\$8 million (or equivalent) .

一位高資產淨值的個人投資者 · 單獨或與其配偶或任何子女的某聯權共有戶口 · 擁有所不少於港幣八百萬元 (或同等價值) 的現金及/或證券的投資組合。

If the Account will not contain cash and /or securities of at least HK\$8 million (or equivalent) , please provide one of the following to show that you meet this test : (Please check one box only)

如果該戶口不足至少港幣八百萬元 (或同等價值) 的現金及/或證券 · 請提供一下其中一項來證明閣下通過該測試：(請只在一個空格加上√)

- One or more custodian statements issued to you (either alone or with your spouse or any child on a joint account) within the last 12 months

在最近的十二個月內發給閣下 (單獨或聯同閣下的配偶或任何子女的某聯權共有戶口) 一份或多於一份保管人結單

- A certificate* issued by your auditor or professional accountant within the last 12 months

在最近的十二個月內由閣下的核數師或會計師發出一張證明書*

(* - *The form of certificate required is attached to this notice*)

(*證明書的形式附設在本通知)

- A corporation the sole business of which is to hold investments and which is wholly owned by an individual who, either alone or with his/her spouse or any child on a joint account · has a portfolio of cash and/or securities of not less than HK\$8 million (or equivalent) .

唯一業務是持有投資項目並由個人全資擁有的法團 · 而該個人 (不論單獨或與其配偶或任何子女於某聯權共有戶口) 擁有所不少於港幣八百萬元 (或同等價值) 的現金及/或證券的投資組合。

Please provide the following to show that you meet this test :

請提供以下項目來證明閣下通過該測試：

- To the extent not already supplied in connection with the opening of the Account, evidence that the corporation is wholly owned by an individual or with his/her spouse or any child on a joint account.

至於開戶時尚未提供 · 顯示該法團是由個人單獨或與其配偶或任何子女於某聯權戶口全資擁有之證據。

AND, if the Account will not contain cash and/or securities of at least HK\$8million (or equivalent) (Please check one box only)

及 · 如果該戶口不足至少港幣八百萬元 (或等同價值) 的現金及/或證券 (請只在一個空格加上√)

- One or more custodian statements issued to you (either alone or with your spouse or any child on a joint account) within the last 12 months

在最近的十二個月內發給閣下 (單獨或聯同閣下配偶或任何子女於某聯權戶口) 一份或多於一份的保管人結單

- A certificate* issued by your auditor or professional accountant within the last 12 months

在最近的十二個月內由閣下的核數師或會計師發出一張證明書*

(* - *The form of certificate required is attached to this notice*)

(*證明書的形式附設在本通知)

- A corporation or Partnership having a portfolio of cash and/or securities of not less than HK\$8 million (or equivalent) or total assets of not less than HK\$40 million (or equivalent) .

一間擁有所不少於港幣八百萬元 (或同等價值) 的現金及/或證券的投資組合或總資產不少於港幣四千萬元 (或等同價值) 的法團或合夥。

If the Account will not contain cash and /or securities of at least HK\$8 million (or equivalent) , please provide one of the following to show that you meet this test : (Please check one box only)

如果該戶口不足至少港幣八百萬元 (或同等價值) 的現金和/或證券 · 請提供以下其中一項來證明 貴集團/合夥通過該測試 :
(請只在一個空格加上√)

The most recent audited financial statement prepared in respect of the corporation or partnership within the last 16 months

就 貴法團或合夥在過去的十六個月內擬備的最近期的經審計的財務報表

One or more custodian statements issued within the last 12 months

在最近的十二個月內 · 發給 貴法團或合夥一份或多於一份保管人結單

A trust corporation having been entrusted under the trust(s) of which it acts as trustee with total assets of not less than HK\$40million (or equivalent) .

擔任一項或多於一項信託的信託人而在該等信託下獲託付不少於港幣四千萬元 (或同等價值) 的總資產的信託法團 ·

please provide the following to show that you meet this test : (Please check one box only)

請提供以下其中一項來證明 貴信託法團通過該測試 : (請只在一個空格加上√)

The most recent audited financial statement prepared in respect of the trust corporation within the last 16 months

就 貴信託法團在過去的十六個月內擬備的最近期的經審計的財務報表

If the Account will not contain cash and/or Securities of at least HK\$40 million(or equivalent) , one or more audited financial statements, each being the most recent audited financial statements prepared in respect of the trust (s) within the last 16 months.

如果該戶口不足至少港幣四千萬元 (或同等價值) 的現金和/或證券 · 就該項信託或該等信託中任何一項並在過去的十六個月內擬備的一份或多於一份屬最近期的經審財務報表

One or more custodian statements issued to the trust corporation in respect of the trust(s) within the last 12 months

在最近的十二個月內 · 發給 貴信託法團的一份或多於一份保管人結單

Part III - Investment Experience 第三部分—投資經驗

You hereby declare that you have traded the type of products and have sufficient investment background and experience of that type of products or markets (Please tick √ in the appropriate boxes, more than one choice is allowed) :

閣下/ 貴公司茲聲明以往曾買賣以下相關的投資產品種類及市場並對該相關投資產品具備充分的投資背景及經驗(請剔√選 · 可選擇多項) :

Equities 證券

Bonds (including Convertible Bonds) 債券 (包括可轉換債券)

Derivative Warrants 衍生權證 (俗稱[窩輪])

Callable bull/bear contracts 牛熊證

Exchange Traded Funds (“ETF”) 基金交易所買賣基金

Funds 基金

Other 其他 (Please specify 請列明 : _____)

You understand the risks involved in investing in the relevant products and markets and able to bear the risk involved.

You also have the ability to study and have already studied on the relevant products and markets, and which include relative risks disclosure and trading limitation, and can fully understand the investment targets · investment tactics and potential risks.

閣下/ 貴公司明白相關投資產品及市場上進行交易所涉及的風險。閣下/ 貴公司並有能力且已詳細審閱有關投資產品及市場的銷售文件 · 包括相關之風險揭露於銷售限制。並可充分瞭解其投資目標與投資策略 · 及投資策略可能包含之風險。

Part IV- Assessment for Corporate Professional Investors Only 第四部份— 只適用於法團專業投資者之評估

You confirm and agree the following and will provide relevant supporting documents for verification of your status as Corporate Professional Investor that, in relation to the products and markets in which you will invest, you :

有關貴公司將會投資的產品和市場，貴公司確認及同意 貴公司擁有以下條件並會提供相關證明文件，以證明 貴公司為法團專業投資者的身分：

- (i) □ have appropriate corporate structure and investment process and controls (i.e., how investment decisions are made, including but not limit to whether the corporation has a specialized treasury or other function responsible for making investment decisions) :
擁有合適的企業架構和投資程序及監控措施 (即投資決定是如何做出的，包括但不限於該法團是否設有專門的庫務或負責作出投資決定的其他職能) ；
- (ii) □ the authorized person (s) responsible for making investment decisions on behalf of you have sufficient investment background (including the investment experience of such authorized person (s) ; and 負責代表法團專業投資者作出投資決定的授權人士具備充分的投資背景 (包括該授權人士的投資經驗) ；及
- (iii) □ aware of the risks involved which is considered in terms of the authorized person (s) responsible for making investment decisions.
對所涉及的風險有所認知 (以負責作出投資決定的授權人士對相關風險的認知為準) 。

Part V – Consequence of Being Treated as an Individual Professional Investors/a Corporate Professional Investor 第三部分—被視為個人專業投資者/法團專業投資者的後果

You acknowledge and agree that, as you will be treated as an Investors Professional Investor /a Corporate Professional Investor, we are not required to provide you with contract notes, statements of account or receipts pursuant to the Securities and Futures (Contract Notes, Statements Of Account and Receipts) Rules, though we intend to provide you with other confirmations of trades and agreements on a transactional basis.

閣下/ 貴公司確認及同意被視為一位個人專業投資者/法團專業投資者時，根據證券及期貨 (成交單據、戶口結單和收據) 規則，本公司將無須向閣下/ 貴公司提供成交單據、戶口結單和收據，不過基於交易原則本公司會為閣下/ 貴公司提供其他交易和合約的確認。

In addition, we have set out below an explanation of the risks and consequences of being treated as an Individual Professional Investors/a Corporate Professional Investors under the Code of Conduct for your information.

此外，本公司在下面列出在操守準則裏有關被視為一位個人專業投資者/法團專業投資者的風險和後果的註解以供閣下/貴公司參閱。

For **BOTH** Corporate Professional Investors and Individual Professional Investors :

以下適用於個人專業投資者及法團投資者：

- (a) **Information about the Firm** -We are not required to provide you with information about our business or the identity and status of employees or others acting on our behalf with whom you may have contact.
公司資料 -本公司無須向閣下/ 貴公司提供關於本公司的業務或身份及閣下/ 貴公司可能會接觸到的僱員或其他代表本公司的人員的資料。
- (b) **Prompt Confirmation**-We are not require by the Code of Conduct to confirm promptly the essential features of a transaction after effecting a transaction for you
即時確認 – 當為閣下/ 貴公司作出一項交易後，本公司無須按操守準則向閣下/ 貴公司即時確認一項交易的重要特徵。
- (c) **Nasdaq – Amex Pilot Program**-If you wish to deal through the Stock Exchange of Hong Kong in securities admitted to trading on the Exchange under the Nasdaq – Amex Pilot Program, we are not required to provide you with documentation about the Program.
納斯達克-美國證券交易所試驗計劃-如果閣下/ 貴公司希望透過香港聯合交易所進行納斯達克-美國證券交易所試驗計劃股票交易，本公司無須向閣下/ 貴公司提供該計劃的文件。

For corporate Professional Investors ONLY:

以下只適用於法團專業投資者：

- (d) **Client Agreement** – we are not required to enter into a written agreement with you in the form contemplated by the Code of Conduct relating to the services.
客戶協議 – 本公司無須就有關服務與閣下/ 貴公司簽訂一份按操守準則規定的形式而擬定的書面合約。
- (e) **Risk Disclosures** – We are not required to provide you with the risk disclosure statements required by the Code of Conduct in respect of the risks involved in any transaction we enter into with you or to bring those risks to your attention.
風險披露 – 本公司無須就任何與閣下/ 貴公司進行的交易所涉及的風險提供按操守準則規定的風險披露聲明或引起閣下/ 貴公司注意該等風險。
- (f) **Information about Clients** – We are not required to establish your financial situation, Investment experience or Investment objective, except where are providing advice on corporate finance work.
客戶資料 – 本公司無須確立閣下/ 貴公司的財務狀況、投資經驗或投資目的，除非本公司在企業融資的工作上提供建議。
- (g) **Suitability** – We are not required to ensure that a recommendation or solicitation is suitable for you in light of financial situation, investment experience or investment objectives.
適當性 – 本公司無須按照閣下/ 貴公司的財務狀況、投資經驗或投資目的以確保某一推薦或遊說適合閣下/ 貴公司。
- (h) **Information of Clients** – We shall not be subject to the requirements of paragraph 8.3A of the Code of Conduct for Persons Licensed by or Registered with the Securities and Futures Commission relating to disclosure of sales related information.
為客戶提供資料 – 本公司無須提供根據證券及期貨事務監察委員會持牌人或註冊人操守準則第 8.3A 段向閣下/ 貴公司披露與交易相關的資料；

By signing and returning this form to us, you confirm that you are a person falling within the definition of "Professional Investor" under the SFO, (b) confirm that you have read the information contained in this notice, (c) acknowledge that the risks and consequences of being treated as an Individual Professional Investors/a Corporate Professional Investor under the Code of Conduct have been provided to you and that you understand such risks and consequences, (d) consent to being treated as an Individual Professional Investors/a Corporate Professional Investor and (e) agree to inform us promptly in the event that any information you have set out above ceases to be true and accurate.

在簽署及交回這份文件給本公司後，閣下/ 貴公司 (a) 確認閣下/ 貴公司將成為一位證券及期貨條例定義下的專業投資者，(b) 確認閣下/ 貴公司已經閱讀在本通知裡包括的資料，(c) 承認閣下/ 貴公司已獲提供及明白按操守準則被視為個人專業投資者/法團專業投資者的該等風險和後果，(d) 同意被視為一位個人專業投資者/法團專業投資者及 (e) 同意當任何閣下/ 貴公司在上述列出的資料不再屬真實和準確，即時通知本公司。

Authorized Signature(s) / Company Chop
獲授權人士簽署/公司蓋章

Date (DD/MM/YYYY) 日期 (日/月/年) :